



Radio | CD | SD/MMC | MP3

Bremen MP76

7 646 828 310

Instrucciones de instalación  
Instruções de montagem  
Monteringsvejledning  
Instrukcja montażowa  
Návod k montáži  
Návod na inštaláciu



<http://www.blaupunkt.com>



**BLAUPUNKT**

## **E** Instrucciones de instalación

### Normas de seguridad

Durante el montaje y la conexión es imprescindible observar las siguientes normas de seguridad.

- Desemborne el polo negativo de la batería. Observe las normas de seguridad dadas por el fabricante del vehículo.
- Al perforar agujeros, asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo.
- La sección transversal del cable positivo y del cable negativo no debe ser menor de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- **¡No conecte a la radio los conectores ubicados en el vehículo!**
- Los cables adaptadores necesarios para su vehículo los encontrará en el comercio especializado en artículos de la marca BLAUPUNKT.
- Dependiendo del modelo, es posible que su vehículo varíe un poco con respecto a la descripción aquí dada. Tenga en cuenta que no asumimos ninguna responsabilidad por los daños debidos a un montaje o conexión incorrectos ni por los daños resultantes.

Si las instrucciones aquí dadas no son aptas para el montaje en su vehículo, póngase en contacto con su proveedor de artículos Blaupunkt o con el fabricante del vehículo, o llá-

me a nuestro teléfono de atención al cliente.

En caso de montar un amplificador o un cambiadiscos, es necesario conectar la puesta a tierra de las unidades antes de establecer el contacto de los conectores para las hembrillas Line-In y Line-Out.

**No deben conectarse masas de otros equipos a la masa de la radio (carcasa).**

---

## **P** Instruções de montagem

### Instruções de segurança

Durante a montagem e a ligação do aparelho, queira respeitar as seguintes instruções de segurança.

- Separar o pólo negativo da bateria! Respeitar ao mesmo tempo as instruções de segurança do fabricante do automóvel.
- Quando se procede à furagem de buracos, prestar atenção para não serem danificadas quaisquer partes do veículo.
- As secções transversais dos cabos positivo e negativo não devem ser inferiores a 1,5 mm<sup>2</sup>.
- **Não ligar as fichas existentes do lado do automóvel ao auto-rádio!**
- Os cabos adaptadores necessários para o seu automóvel podem ser adquiridos nos revendedores da BLAUPUNKT.

- O seu veículo pode divergir desta descrição em função do modelo. Não assumimos qualquer responsabilidade por erros de montagem ou de ligação nem por danos daí decorrentes.

Caso as presentes instruções não sejam adequadas para a montagem no seu veículo, dirija-se ao revendedor da Blaupunkt, ao fabricante do seu veículo ou à nossa linha verde.

No caso de montagem de um amplificador ou leitor multi-CD, é imprescindível ligar primeiro os aparelhos à terra antes de se conectar as fichas às tomadas Line In ou Line Out.

**A massa de aparelhos externos não deve ser ligada à massa do auto-rádio (caixa).**

- De nødvendige adapterkabler til din biltype kan købes hos BLAUPUNKT-specialforretningen.
- Alt efter konstruktion kan bilen afvige fra denne beskrivelse. For skader på grund af monterings- eller tilslutningsfejl og for følgeskader overtager vi intet ansvar.

Hvis de her anførte henvisninger til monteringen ikke skulle passe, kontakt din Blaupunkt-specialforretning, bilfabrikanten eller vor telefon-hotline.

Ved montering af en forstærker eller et Multi CD-apparat skal apparaternes stel først tilsluttes, før stikkene for tilslutningerne Line-In eller Line-Out sættes i.

**Eksterne enheders stelforbindelse må ikke sluttes til bilradioens stelforbindelse (kabinet).**

## DK Monteringsvejledning



### Sikkerhedshenvisninger

Under monteringen og tilslutningen skal følgende sikkerhedshenvisninger iagttages.

- Batteriets negative pol skal afbrydes! Herved skal bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger iagttages.
- Vær opmærksom på, at ingen bildele ødelægges under boringen af huller.
- Tværsnittet af plus- og minuskablet må ikke underskride 1,5 mm<sup>2</sup>.
- **Bilens stik må ikke tilsluttes radioen!**

## PL Instrukcja montażowa



### Wskazówki bezpieczeństwa

Podczas montażu i podłączania należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

- Odłączyć biegun ujemny akumulatora! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta pojazdu.
- Przy wierceniu otworów uważać, aby nie uszkodzić któregoś z urządzeń pokładowych pojazdu.
- Przekrój kabla plusowego i minusowego nie może być mniejszy niż 1,5 mm<sup>2</sup>.

---

• **Nie podłączać wtyczek samochodu do radia!**

- Odpowiedni dla danego typu pojazdu przewód-adapter można nabyć u autoryzowanego sprzedawcy produktów BLAUPUNKT.
- Zależnie od marki i modelu, konstrukcja Państwa pojazdu może niekiedy odbiegać od podanego tu opisu. Firma Blaupunkt wyklucza wszelką odpowiedzialność za szkody spowodowane błędnym montażem i instalacją urządzenia.

W przypadku, gdy podane tu wskazówki nie znajdują zastosowania w Państwa pojeździe, prosimy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą produktów Blaupunkt, producentem pojazdu lub zadzwonić do naszej infolinii.

Przy montażu wzmacniacza lub zmieniarki należy koniecznie najpierw podłączyć masy urządzeń, zanim połączona zostanie wtyczka do gniazda Line-In lub Line-Out.

**Do masy radioodtwarzacza (obudowa) nie wolno podłączać masy obcych urządzeń.**

---

**CZ** **Návod k montáži**

---



**Bezpečnostní pokyny**

Během montáže a připojení dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátoru! Přitom dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla.
- Při vrtání otvorů dbejte na to, abyste nepoškodili žádné díly vozidla.
- Průřez kabelu plus a minus pólu musí být minimálně 1,5 mm<sup>2</sup>.
- **Konektory od vozidla nepřipojujte k rádiu!**
- Adaptérový kabel potřebný pro vaše vozidlo obdržíte ve specializované prodejně BLAUPUNKT.
- V závislosti na konstrukci se může postup u vašeho vozidla od zde popsaného postupu lišit. Za škody způsobené montáží nebo připojením nepřebíráme žádné ručení.

Pokud zde uvedené pokyny pro montáž neodpovídají vašemu vozidlu, obraťte se na specializovaného prodejce Blaupunkt, výrobce vozidla nebo naši horkou linku.

Při montáži zesilovače nebo měničů, předtím než budou konektory zapojeny do zdířek Line-in nebo Line-out, musí být nejprve bezpodmínečně připojeny kostry přístrojů.

**Kostrы jiných přístrojů nesmí být připojeny na kostru autorádia (kryt přístroje).**

---



### **Bezpečnostné pokyny**

Počas montáže a zapojenia rešpektujte následné bezpečnostné pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátora! Rešpektujte pri tom bezpečnostné pokyny výrobcu vozidla.
- Pri vŕtaní otvorov dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili žiadne diely vozidla.
- Prierez kábla kladného a záporného pólu nesmie byť menší ako 1,5 mm<sup>2</sup>.
- **Koncovky elektroinštalácie vozidla sa do rádia nesmú zapojiť!**
- Potrebný kábel s adaptérom pre vaše vozidlo obdržíte v špecializovaných predajniach BLAUPUNKT.
- V závislosti od konštrukcie sa môže postup pri vašom vozidle od tu popísaného postupu líšiť. Za škody spôsobené montážou alebo neodborným pripojením nepreberáme záruku.

Ak by tu uvedené pokyny na montáž nezodpovedali vášmu vozidlu, obráťte sa prosím na špecializovaného predajcu fy Blaupunkt, výrobcu vášho vozidla alebo na našu zákaznícku linku.

Pri montáži zosilňovača alebo meniča je bezpodmienečne nutné najprv zapojiť kostru prístroja, než sa nakontaktujú zástrčky do zásuvky Line-In alebo Line-Out.

**Ferretería de montaje suministrada**

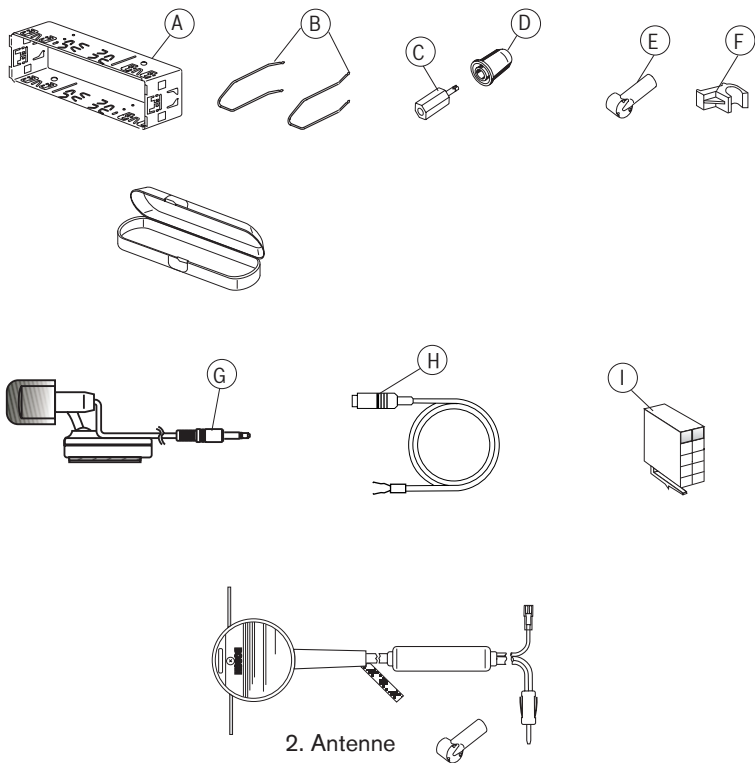
**Elementos de fixação fornecidos**

**Medleverede monterings- og tilslutningsdele**

**Dołączone części montażowe i połączeniowe**

**Přiložené montážní díly a přípojné svorky**

**Dodávané montážne a pripojovacie dielce**



De venta como accesorios especiales  
Disponíveis como acessórios  
opcionais

Fås som spesialtilbehør

Dostępne jako wyposażenie dodatkowe

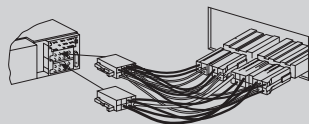
Jako zvláštní příslušenství můžete  
obdržet

Ako osobitné príslušenstvo dostanete

Preamp./Sub./Center - out cable

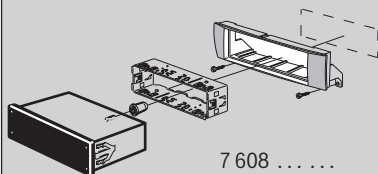


7 607 001 512



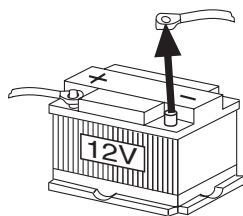
7 607 621...

Juegos de montaje  
Kits de montagem  
Indbygningssæt  
Zestawy montażowe  
Montážní soupravy  
Montážne súpravy

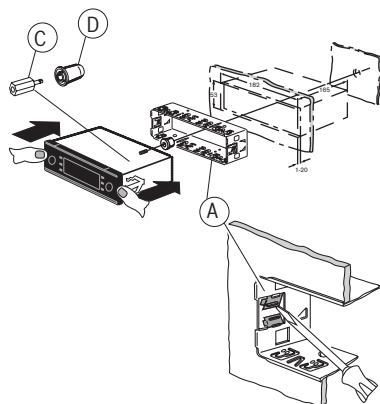


7 608 .....

1.



2.



ESPAÑOL

PORTUGUÊS

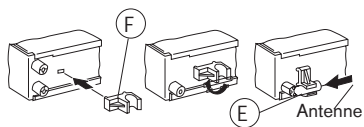
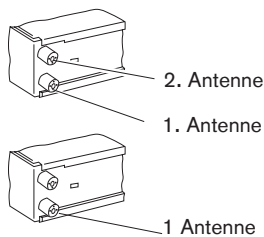
DANSK

POLSKI

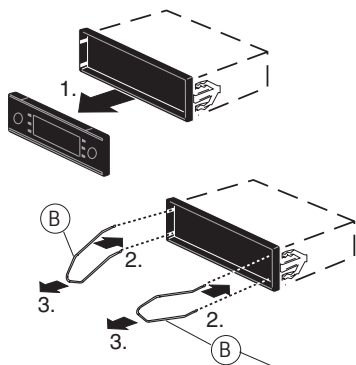
ČESKY

SLOVENSKY

3.

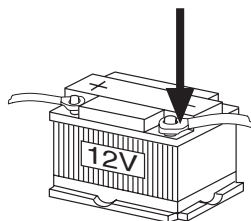


#### 4. Desmontaje / Desmontagem / Udbygning / Demontaž / Demontáž / Demontáž



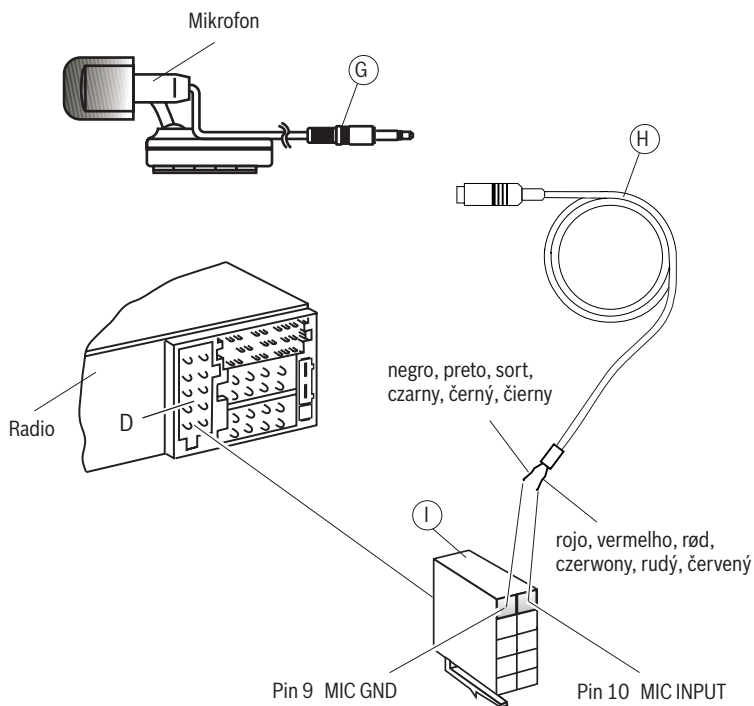
8 601 910 003

5.





6.



ESPAÑOL

PORTUGUÊS

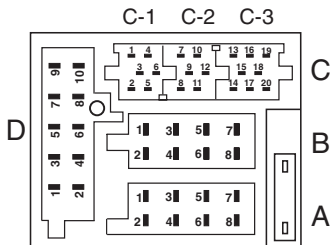
DANSK

POLSKI

ČESKY

SLOVENSKY

7.

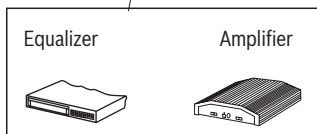


⚡	Aut. antenna
*	⚡ FB +12V / RC +12V
⚡	+12V Amplifier
Summe	400 mA
Sum	
Somme	
El Zumbid	
Zumbam	
Sum	

A		B	
1	NC	1	Speaker out RR+
2	Center out	2	Speaker out RR-
3	Sub out	3	Speaker out RF+
4	Permanent +12V	4	Speaker out RF-
5	Aut. antenna*	5	Speaker out LF+
6	Illumination	6	Speaker out LF-
7	Kl.15/Ignition	7	Speaker out LR+
8	Masse/GND	8	Speaker out LR-

D	
1	AUX 2 NF L (Navi NF)
2	AUX 2 NF R (Navi Mute)
3	AUX 2 GND (Navi GND)
4	Ext. Displ. Data
5	Ext. Displ. Clock
6	NC
7	NC
8	NC
9	MIC GND
10	MIC INPUT

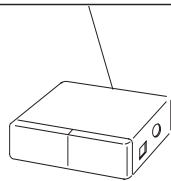
C					
C1		C2		C3	
1	Line Out LR	7	Telefon NF in +	13	Bus (TMC) - In
2	Line Out RR	8	Telefon NF in -	14	Bus (TMC) - Out
3	Line Out Masse / Ground	9	Radio Mute	15	Permanent +12V
4	Line Out LF	10	⚡ FB +12V / RC +12V *	16	⚡ +12V *
5	Line Out RF	11	Fernbedienung / Remote Control	17	Bus(TMC)-Masse/GND
6	⚡ +12V Amplifier*	12	FB - Masse / RC - GND	18	AF -AUX 1 Masse/GND
				19	CDC IN L (AUX 1NF L)
				20	CDC IN R (AUX 1NF R)



Remote Control



Telefon NF in

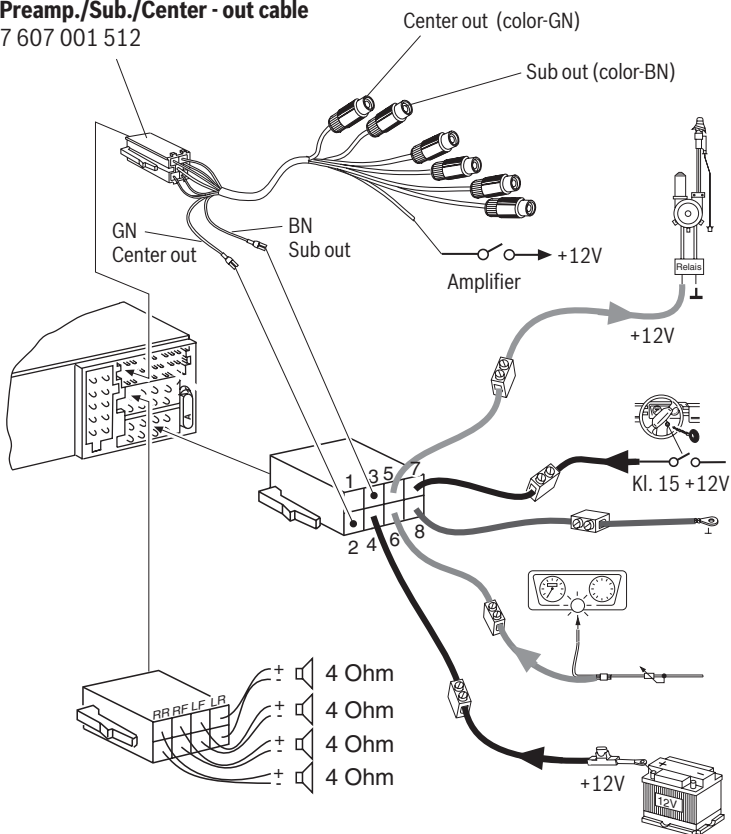


CD-Changer

8.

### Preamp./Sub./Center - out cable

7 607 001 512



Modificaciones reservadas!  
 Sob reserva de alterações!  
 Ret til ændringer forbeholdes!  
 Zmiany techniczne zastrzeżone!  
 Změny vyhrazeny!  
 Zmeny vyhradené!

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DANSK

POLSKI

ÈESKY

SLOVENSKY



¡Favor guardar el documento del aparato debidamente llenado en un lugar seguro!

Por favor, guardar o cartão preenchido do aparelho num lugar seguro!

Det udfyldte apparatpas opbevares et sikkert sted!

Prosimy przechowywać metrykę radia w bezpiecznym miejscu!

Vyplněný dokument o přístroji prosím bezpečně uschovejte!

Vyplnený dokument o prístroji prosím bezpečne uschovajte!

Country:	Phone:	Fax:	WWW:
Germany	(D) 0180-5000225	05121-49 4002	http://www.blaupunkt.com
Austria	(A) 01-610 39 0	01-610 39 391	
Belgium	(B) 02-525 5444	02-525 5263	
Denmark	(DK) 44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN) 09-435 991	09-435 99236	
France	(F) 01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB) 01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR) 210 94 27 337	210 94 12 711	
Ireland	(IRL) 01-46 66 700	01-46 66 706	
Italy	(I) 02-369 62331	02-369 62464	
Luxembourg	(L) 40 4078	40 2085	
Netherlands	(NL) 00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336	
Norway	(N) +47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02	
Portugal	(P) 2185 00144	2185 00165	
Spain	(E) 902 52 77 70	91 410 4078	
Sweden	(S) 08-7501850	08-7501810	
Switzerland	(CH) 01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ) 02-6130 0446	02-6130 0514	
Hungary	(H) 76 511 803	76 511 809	
Poland	(PL) 0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR) 0212-335 06 71	0212-346 00 40	
USA	(USA) 800-2662528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR) 0800 7045446	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL) +604-6382 474	+604-6413 640	

## Passport

Name: **Bremen MP76** .....

Type: **7 646 828 310** .....

Serial no.: **BP** .....

 **BLAUPUNKT**

**Blaupunkt GmbH, Robert-Bosch-Straße 200, D-31139 Hildesheim**

04/06 - CM-AS/SCS

(es, pt, dk, pl, cz, sk)



8622405009

